



世界漢學研究會
非政府非盈利機構
World Association for Chinese Studies e.V. (NGO/NPO)



Organizer

Host

4th World Congress of Chinese Studies & 19th International Symposium on the Chinese ancient novel and drama literature, incl. digitalization ('British stop')

- Invitation Letter (edition 1.3) -
August 15-18, 2020 Witten/Germany, London/Great Britain

Dear Dr. _____,

To celebrate the founding of the World Association for Chinese Studies (WACS) back in 2016, to promote Chinese Studies and to foster the cooperation between the Chinese and Western worlds of Chinese Studies, the World Association for Chinese Studies on August 15-18, 2019 at Witten/Herdecke University conduct the conference "4th World Conference for Chinese Studies" jointly with the "19th International Symposium on the Chinese ancient novel and drama literature, incl. digitalization ('British stop')". We kindly invite you to participate with your paper '_____'. See: <http://china-studies.com>. We thank the London Confucius Institute for hosting us in London and the CI Düsseldorf for its support.

1. Time

August 14-21, 2020 (arrival and conference registration Aug 14, presentations at Witten University Aug 15 – 16, travel to London Aug 17, presentations in London Aug 17-18, Closing Ceremony Aug 18 afternoon, discussion about possibilities of scholarly cooperation with European Sinologists including Prof. Martin Woesler Aug 19-20, Departure Aug 21).

2. Venue

University Witten/Herdecke, Alfred-Herrhausen-Straße 50, 58448 Witten, Germany. Airport ist Duesseldorf (DUS), detailed information how to travel by train to the hotel will be provided (pick-up service needs to be ordered seperately). There is a plane from Dusseldorf to London. We recommend to buy a plane ticket to Dusseldorf (arriving August 14), and from Dusseldorf to London (August 17) as well as from London back to your home country (leaving August 21). The conference organizing committee can help early birds to get a plane ticket from Dusseldorf to London for about 120 Euros.

3. Topics

Special Forums on Chinese Literature: 1 for Writers, 2 for Translators and 3 for Publishers; 4 New findings in Chinese Studies, 5 Comparison & integration of Chinese and Non-Chinese Chinese Studies, 6 Different aspects of Chinese Studies, 7 Chinese literature in translation and international dissemination, 8 Research on Higher Education in China and abroad, 9 Reflexions on Chinese Literary History and on sinophone literature, 10 Related topics in Chinese Studies (Literature, Philosophy, Linguistics, History, Kaogu, Redology, Cao Xueqin Studies, Geography, Calligraphy, Music, Politics, Economics etc.).

4. Types of Proposals

- I Individual Paper proposals
- II Organized Panels proposals: These proposal types should include: A panel title, a Chair, 3-4 Paper Presenters, and a Moderator/Discussant.
- III Branch Association proposals by various and different professional branch association of WACS.

5. Conference Languages

Chinese, English, simultaneous translation cannot be guaranteed

6. Contribution requirements

- a. Every participant decides if he/she contributes a paper, summed up in a short oral presentation. Special guests may have individual arrangements.
- b. Please send your application form including a paper title, an abstract (250 words, if possible also 500 Chinese characters, if not, translation will be provided) until December 31, 2019 by email to the organizing committee (wacs@china-studies.com). There will be a review process. Please wait for the confirmation before submitting your paper until March 31, booking hotels/flights or paying any conference fee.
- c. Please send a draft of the full paper (4,000-7,500 words in English or 8,000-15,000 characters in Chinese) until June 30, 2019 by email to the organizing committee (wacs@china-studies.com - no extension possible, papers not submitted after June 30 will be considered rejected).
- d. If you want to participate in the conference, please submit the enclosed form by email to the conference organizing committee or register online. The conference papers will be edited and published in a conference volume, and a selection of the Chinese papers will be published in journals too, e.g. in *European Journal of Sinology* or the *European Journal of Chinese Studies*.

7. Conference Attendance Fees

If you are an invited speaker, conference fees may be waived. Please check with the conference organizing committee. There is a conference fee (130 € for each non-member, 95 € for members), and a fee for the cultural excursion/bus travel from Witten to London (120 € single fare). Please arrange international travel to Witten (Duesseldorf Airport) by yourself. Accommodation in Germany and London, also for accompanying family members, will be arranged by the conference organizing team at conference discount rates (95 € each night, double rooms 150 € for two people or 75 € for each person). Hotel prices are subject to adjustment, especially for late bookers. Please note that all participants have to use provided accommodation, if you book anything by yourself, you still need to pay the hotel room provided to you by the organizers. In case of sufficient participants and funds, the organizers provide catering, shuttle bus service and conference interpretation. A minimum non-refundable deposit of 500 € has to be paid until April 30, 2019, either by credit card (+3.9% fee), Paypal (+5.5% fee) or by international bank transfer. The early deposit is necessary to get the discounted hotel rates, late payment results in a more expensive room charge in the form of a general 100 € late payment fee. The deposit will be used upon accommodation for 6 nights and other occurring costs. Any remaining amount needs to be paid until April 30, again, if paid late the late-payment fee of 100 € will be added. If you are a patron member and want to use credit from your patron membership account, please indicate the amount (only conference fee can be deducted, because the other costs are third party costs actually occurring). Hotel address in Germany: Maritim Hotel Gelsenkirchen, Am Stadtgarten 1, 45879 Gelsenkirchen, Germany. In London: New Road Hotel, 103 107 NEW ROAD, E1 1HJ London - Whitechapel, Great Britain.

8. Registration

Please send the filled in registration form back until December 31, 2019 (or as soon as possible), together with a title of your paper, an abstract and a photo/copy of the photo page of the passport. After a quality assurance process, the conference program and the list of participants will be finalized. Please submit the final paper until March 31, 2020 and the payment until April 30, 2020.

9. Contact people and contact information

Conference Organizing Secretariat

- Martin Woesler (Europe/China, Conference Convener) mobile: +49 178 2073538, in China: +86 150 1138 8818, email: wacs@china-studies.com, WhatsApp +86 150 1138 8818, WeChat good_old_cathay
- Richard Trappl, Harro von Senger, Zhou Wenye: Mobile +86 136 9314 1064, You Tianwei



吳漢汀 (Martin Woesler,
德國召集人) 維藤大學, Al-
fred-Herrhausen-St. 50,
58448 Witten



游天蔚 (You
Tianwei,
中國召集人) 南京



世界漢學研究會
2020年2月12日

申請簽證時, “在當地的身份”麻煩填: Martin Woesler, Alfred-Herrhausen-Str. 50, 58448 Witten, Germany, phone +49 2302/926-866, fax -813



世界漢學研究會

非政府非盈利機構

World Association for Chinese Studies e.V. (NGO/NPO)

主辦方



承辦方

第四屆世界漢學論壇

& 第十九屆中國古代小說戲曲文獻暨數位化國際研討會（英國站）

2020年8月15—18日德國維藤和英國倫敦

正式邀請函(第1-3號)

尊敬的_____老師：

世界漢學研究會自2016年宣告成立以來，已有來自世界40多個國家和地區的漢學家、學者和作家加盟。為推進漢學的深入發展，促進中國與東西方學界的團結與合作，世界漢學研究會舉辦「第四屆世界漢學論壇 & 第十九屆中國古代小說戲曲文獻暨數位化國際研討會（英國站）」。素仰閣下於漢學研究造詣精深，特函請撥冗與會並發表〈_____〉。茲將初擬會議相關事宜奉聞如後，佇候賜覆（會議網站為<http://china-studies.com>）。我們感謝倫敦孔子學院邀請我們到倫敦、也感謝杜塞爾多夫孔子學院的支持。

一、會議時間

會議定於2020年8月15日至18日召開，8月14日晚上簽到，15日至16日下午學術研討會，17日至18日去第二個會議地點（英國倫敦），17日至18日學術研討會及閉幕，19-20日跟歐洲不同國家的漢學教授討論科研合作，21日離會（直接從英國倫敦飛回國）。

二、會議地點

德國維藤大學（Witten University），位於德國北威州魯爾區維藤市（Alfred-Herrhausen-Straße 50, 58455 Witten）。最近的機場：杜塞爾多夫（Düsseldorf，請提前通知會務組安排接送班車）。與會者也可以自己從機場火車站坐火車到維藤市站（票價大概20歐元，總共需要90分鐘）。前往倫敦會議所可透過飛機，一般不提供接送服務，如有需要的話，那請提前單獨與會務組商量。如果需要德國到倫敦的來回機票的話，那會務組會提供德國到倫敦的機票（大概120歐元）。

三、會議議題

- 1、古今中國文化研究的新發現
- 2、中外中國文化研究的比較與融合
- 3、中外漢學不同範疇的分類研究
- 4、中國古今文學的翻譯與國際傳播
- 5、中國文學史反思、華文文學研究
- 6、中國及國際高等教育研究
- 7、其他相關中國歷史文化（文學、哲學、語言學、歷史學、考古學、紅學、曹學、地理學、書法、音樂、畫畫，也包括現當代文化、政治、數位化等）專題研究

專題論壇：

- 1、西方當代作家眼中的中國；
- 2、中國文學西方年輕翻譯家論壇：以項目、數據庫及培訓為主題；
- 3、中歐出版商聯席論壇
中國古代小說戲曲文獻研究的.....
 - 1、.....最新進展和成果；
 - 2、.....進一步發展；中國古代小說戲曲數位化研究的.....
 - 3、.....最新進展和成果；
 - 4、.....進一步發展。

四、會議參與方式

- 1.個人申請:個人申請,提交回執後,由籌委會安排。
- 2.小組申請:組織 4-6 人小組(包含單元主題、發表者、討論者和主持人),由小組代表向籌委會提出申請。
- 3.分會申請:由地域與專業分會會長組織申請,可以包括幾個小組。

五、會議使用語言

會議使用中文與英文兩種語言,會務組準備同時配備“中←→英”同聲傳譯(待確認)。

六、論文要求

- 1、申請參會者需提交規範的學術論文一篇,並就此作簡短口頭報告。
- 2、參會的申請表與演講題目、論文摘要(500 個漢字,250 英文詞)請於 2019 年 12 月 31 日前以電子文本的形式發送到會議學術委員會電子郵箱:wacs@china-studies.com。
- 3、論文請於 2020 年 3 月 31 日前以電子文本的形式發送到會議學術委員會電子郵箱:wacs@china-studies.com(3 月 31 日以後會議學術委員會將不再接收會議論文)。
- 4、論文語言可以是中文(8000-15000 個漢字左右)或者英文(4000-7500 詞左右)。中文論文須符合規範要求,即請在論文標題之下標明作者姓名及國別、供職單位;如有注釋請採用腳注形式,全文注釋每頁重新編號。英文論文請按國際規範寫作。
- 5、所有與會者在大會發表論文;會後將擇優編輯出版論文集。

七、與會費用

(注:請貴賓和青年學者直接跟會務組聯繫,免一些費用。)會議收取會務費 130 歐元/人(會員 95 歐元/人),其餘會議期間的費用由主辦方承擔。交通費、住宿費自理。2020 年 5 月 31 日前預付住宿費,單人間每晚約 95 歐元,雙人房每人約 75 歐元,一共至少預付 500 歐元(有發票)。去倫敦的飛機 120 歐元單程。(現場繳納住宿費,預計單人間每晚約 120 歐元,雙人房每人約 90 歐元,所以當場總共需要多要繳納 100 多歐元,我們也無法保證還有剩餘房間。預付也可以用人民幣和微信,如果需要刷大學的卡,也可以先個人付錢,當場會務組退錢,然後刷卡。酒店英文地址為 Maritim Hotel Gelsenkirchen, Am Stadtgarten 1, 45879 Gelsenkirchen, Germany, info.sge@maritim.de, 英國倫敦酒店: New Road Hotel, 103 107 NEW ROAD, E1 1HJ London - Whitechapel, Great Britain。

八、聯繫方式:

吳漢汀, 手機: +49 178 207 3538/+86 150 1138 8818, 郵箱: wacs@china-studies.com,
微信: good_old_cathay、李夏德、勝雅律、周文业(手機: +86 136 9314 1064), 游天蔚

九、會議回執及正式邀請

收到本邀請函後,請您及時填寫《會議回執》並於 2019 年年底以前以電子文本的形式發送到會議學術委員會電子郵箱:wacs@china-studies.com(申請公務護照和簽證需要時間)。



吳漢汀(Martin Woesler,
德國召集人)維藤大學, Al-
fred-Herrhausen-St. 50,
58448 Witten

游天蔚(You
Tianwei,
中國召集人)南京

世界漢學研究會
2020 年 2 月 12 日



申請簽證時,“在當地的身份”麻煩填: Martin Woesler, Alfred-Herrhausen-Str. 50, 58448 Witten, Germany, phone +49 2302/926-866, fax -813

附 1：格式範例

一、題目

字體：黑體。字型大小：三號。居中。

二、摘要和關鍵字

字體：宋體。字型大小：小四。

摘要：字數每篇在 200 字左右；關鍵字 3—5 個，以空格間隔。

三、正文

字體：宋體。字型大小：小四。

一級標題設置兩倍行距之後，再空一行；二級標題頂格不空行。

四、注釋

所有注釋均採用註腳，字體：宋體。字型大小：小五。

編號採用①②③，每頁注釋重新編號，最後以“.”結束。

注釋文字應包括：著（譯）者和書名全稱，出版社名、出版年份，所引文字在該書中頁碼。所注對象為雜誌，注明該雜誌刊期即可；所注對象為古籍，注明該書刊刻年份和卷數；所注物件為現代影印本的古籍，注明出版社、影印年份、冊數及頁碼。

五、數位與英文

所有的數字英文都用 Times New Roman 字體（包括封面、摘要、目錄、正文、參考文獻、後記等所有的）。

六、作者簡介

簡介包括姓名、性別、工作單位及職稱、研究方向、著作等。

七、外文參考文獻專著格式

參考文獻：

[美]希歐多爾·德萊賽著，王克非、張韶寧譯。嘉莉妹妹[M]。南京：譯林出版社，1999。325。

註腳：

[德]瓦爾特·本雅明著，劉北成譯。巴黎，19 世紀的首都[M]。上海：上海人民出版社，2006。4。

Payment information 付款資訊

因為會務組獲得酒店的特惠房價，每位參會者須在 2019 年 4 月 30 日前繳納 500 歐元押金。

Please make sure to pay a minimum non-refundable fee of 500 € until April 30, 2019.

- ☐ 通過銀行轉帳至帳戶名 World Association of Chinese Studies e.V., 帳號 DE26430601290303952500, 銀行號碼 GENODEM1BOC, 銀行名稱和地址 Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany 德國波鴻市 / by bank payment to account World Association of Chinese Studies e.V., IBAN DE26430601290303952500, SWIFT GENODEM1BOC, Bank: Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany
- ☐ 請閣下於 4 月 30 日前使用信用卡付款 (押金, 包括房費), 並煩請將信用卡資料傳真至 +49 234 701230 或者掃描並發給 wacs@china-studies.com (信用卡手續費為 3.9%, 非歐洲學者 Paypal 手續費為 5.5%)。Please charge my credit card for the total amount (including accomodation) + 3.9% service fee, 類型 type _____, 帳號 no. _____, 到期日 exp. date ___/___, 卡上的姓名 name on card _____, 卡反面的三位數 three digits on back side _____, 帳戶對帳單地址 address statements are sent to: _____(address). Please fax this form to +49 234 701230 or scan it and send it by email to wacs@china-studies.com. 使用 Paypal 付款要加 5.5% 銀行手續費, 如以信用卡資訊傳真至 +49234701230, 銀行手續費則為 3.9%。If you pay by credit card, the bank service charge is 3.9%.
- ☐ From Europe, you can pay the total via Paypal, please copy the following into your browser: 支付方式: 在歐洲, 可以通過 Paypal 支付您的費用, 請複製下列網址到您的流覽器: <https://goo.gl/bqbPqi>. From outside Europe: https://www.paypal.com/cgi-bin/webscr?cmd=_s-xclick&hosted_button_id=LRGYASP79UVCI. If you pay by Paypal from outside Europe or the USA, you need to pay 5.5% more for the bank service charge.

Enclosure 1: Registration form to Invitation Letter No. 1.3 附 1: 第 1.3 號邀請函《會議回執》

PLEASE DO NOT USE THIS FORM, BUT REGISTER ONLINE: 在綫注冊 Online-Registration: <https://bit.ly/2spuZxJ>

“4th World Conference of Chinese Studies” & 19th International Symposium on the Chinese ancient novel and drama literature, incl. digitalization (‘British stop’) 第四屆世界漢學論壇&第十九屆中國古代小說戲曲文獻暨數位化國際研討會（英國站） Registration Form version 1.3 回執（版本 1.3）			
姓名（按照護照） Name, Prenom (as in Passport)		性別 Sex: ____	護照號碼 Passport no.: _____ 汉字 Chinese characters: 出生日期 Birth date:
任職單位 Affiliation		職稱 Position	
電話 phone	+	電郵地址 Email	
Contact address incl. zip code 聯繫地址，郵編			
No. of people: _____ 總人數____ (總人數包括陪同親屬)	<input type="checkbox"/> Single room 單人房 / <input type="checkbox"/> double room 雙人房	If single, would you share a room? 是否合住 (Yes 是 / No 不是)	
Travel from Germany to Paris (in conference group (reservation of plane ticket) or (alone. 從德國前往巴黎(跟會務組(預定火車票)(自行前往	Dates of planned stay in conference hotels at conference fixed rate, only bookable by conference organizer (Maritim, Am Stadtgarten 1, 45879 Gelsenkirchen, Germany, phone: +49 209 1760, London), e.g. August 15-21: - _____ 计划入住和退房會議酒店的日期（德國 Maritim, Am Stadtgarten 1, 45879 Gelsenkirchen, Germany, phone: +49 209 1760, 英國倫敦），例如：8月15日至21日： _____		
Paper title 論文題目			
Paper abstract 論文摘要			

Please return by March 31 to... / 3月31日前請發到: wacs@china-studies.com



世界漢學研究會

非政府非盈利機構

World Association for Chinese Studies e.V. (NGO/NPO)

(WACS) Non-Government Organization, Not-for-profit Organization

[英文/德文:] Im Westenfeld 18, 44801 Bochum, Germany, e.V. vertreten durch den 1. Vorsitzenden Prof. Dr. Martin Woessler, Bochum VR 4778, gemeinnützig, Steuer Nr. 350/5702/8186, <http://china-studies.com>, wacs@china-studies.com. 銀行帳戶號碼 DE26430601290303952500, 銀行號碼 GENODEM1BOC, 銀行 Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany 德國波鴻市, 大學路 70, 郵編 44789

世界漢學研究會會員申請表

„World Association for Chinese Studies“ Membership Application Form

非盈利性機構的會費最後是被捐贈的，並抵扣相關稅費。Membership fees for not-for-profit corporations are donations and are redactable with your tax declaration. 繳納/捐贈的資金越多，享有的服務越多越細緻。請仔細閱讀“會員等級說明”（含招待會的邀請、免費得到出版物/免費會議住宿等）關於年會的網頁(<http://china-studies.com/Rewards.html>)。The higher the amount paid/donated is, the more privileges are included. Please check the "reward catalogue for preferred members" (receptions, free publications, free accommodation during conferences etc.) on the website of the annual conference (<http://china-studies.com/Rewards.html>).

本人已經閱讀並同意章程 (<http://china-studies.com/Bylaws.html>) 成員申請則說明條款並註冊入會。 I have read and agree to the Bylaws (<http://china-studies.com/Bylaws.html>) and hereby apply for membership.

[中文]姓名 _____, [English] Name _____, 性別 sex 男 m, 女 f, 其他 other, 國籍 Nationality _____, 工作國家 Working Country _____

職稱 Title Dr.博士, Professor 教授 (Assis. 助理教授, Assoc. 副教授), 任職單位 Affiliation (學生: 大學/學院/系/所 employer or for (grad./PhD) students: university/scholarly institution) _____, 電子郵箱 email _____

I additionally apply for or am member of the following branch association: 我同時註冊入所在分會:

_____ (optional 可以留空)

辦公地址、郵編、電話 work address (incl. phone): _____

私人地址、郵編、電話 private address (incl. phone): _____

手機號碼 (請標明國家) mobile (please specify country code): _____

即時聊天工具 Chat contact: 微信 WeChat _____ / WhatsApp _____ / Skype _____

主要研究結果/興趣 Main research findings/interests: _____

我是 I am

26 歲以下的學生, 我同意每年繳納 _____ 會費 (至少 15 美元會費) a student under 26 years old and agree to pay _____ US\$ annually (minimum: 15 US\$) [出生日期 birth date: _____]

在職人員/個人, 我同意每年繳納 _____ 會費 (至少 30 美元會費) an individual and agree to pay _____ US\$ annually (minimum: 30 US\$)

組織, 我們同意每年繳納 _____ 會費 (至少 100 美元會費) an institution and agree to pay _____ US\$ annually (minimum: 100 US\$)

在職人員/個人, 我希望成為貴賓成員並同意每年繳納 _____ 會費 (至少 100 美元會費) an individual, apply to become a patron member and agree to pay _____ US\$ annually (minimum: 100 US\$)

在職人員/個人, 我希望成為終身貴賓成員並同意一次性繳納 _____ 會費 (至少 3,000 美元會費) an individual, apply to become a lifetime patron and agree to pay _____ US\$ once (minimum: 3,000 US\$)

以上成員將每年定期收到出版物, 會議邀請函, 可以索要稅費發票。 All above receive the annual publication, an invitation to the conference member reception and can request a tax deductible receipt.

在職人員/個人或者組織, 我希望成為捐贈者, 並捐贈以下限額的資助 individual or institution, I want to become a donor member and donate the following amount for special status _____ US\$ annually (minimum: 1,000 US\$)

在職人員/個人或者組織, 我希望成為終身捐贈者, 並捐贈以下限額的資助 (“終身”對於組織來說是 30 年), 同意一次性終身捐贈 _____ 美元 (至少 3 萬美元) individual or institution, I want to become a lifetime donor member and donate the following amount for special status ("lifetime" for institutions means 30 years) _____ US\$ annually (minimum: 30,000 US\$)

我同意我是成員的時候協會保存我這些資訊。 I agree that the Association saves my data during my membership period.

支付 Payment details:

使用信用卡付款 (押金, 包括房費), 請閣下將信用卡資料傳真至 +49 234 701230 或者掃描並發給 wacs@china-studies.com (信用卡手續費為 3.9%, 非歐洲學者 Paypal 手續費為 5.5%)。 Please charge my credit card for the total amount (including accomodation) + 3.9% service fee, 類型 type _____, 帳號 no. _____, 到期日 exp. date ____/____/____, 卡上的姓名 name on card _____, 卡反面的三位數 three digits on back side _____, 帳戶對帳單地址 address statements are sent to: _____ (address). Please fax this form to +49 234 701230 or scan it and send it by email to wacs@china-studies.com

我將於 7 日內支付會費 I pay the amount within the next 7 days 通過銀行轉帳至帳戶名 World Association of Chinese Studies e.V., 帳號 DE26430601290303952500, 銀行號碼 GENODEM1BOC, 銀行名稱和地址 Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany 德國波鴻市 / by bank payment to account World Association of Chinese Studies e.V., IBAN DE26430601290303952500, SWIFT GENODEM1BOC, Bank: Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany

本會聯繫方式 WACS contacts: 吳漢汀手機: +86 150 1138 8818, 郵箱: wacs@china-studies.com, Martin Woessler, +49 178 2073538

日期/簽署地/簽章 Date, Place, Signature _____ 請列印、簽署、掃描、通過電子郵件發給 wacs@china-studies.com 或者發傳真發到 +49 234 701230. Please print, sign, scan and send by email to: wacs@china-studies.com or fax to +49 234 701230.

Conference Schedule 活動行程表

4th World Conference of Chinese Studies 2020

& 19th International Symposium on the Chinese ancient novel
and drama literature, incl. digitalization ('British stop')

第四屆世界漢學論壇

& 第十九屆中國古代小說戲曲文獻暨數位化國際研討會 (英國站)
(2020年2月20日版本)

自 2020 年 08 月 14 日至 28 日 - Aug 14-28, 2020		會議行程 - Conference Program
8 月 14 日-22 日 Day 1 Fri Aug 14	全日 whole day	抵達杜塞爾多夫 (Düsseldorf) 機場; 簽到 Conference Registration; 18:00 洗塵餐敘。住宿: Maritim 酒店 Arrival Düsseldorf Airport, Welcome Dinner, Accomodation: Maritim Hotel Gelsenkirchen
8 月 15 日星期六 Day 1 Sat Aug 15	上午 prenoon	8:00-12:00 參加「第三屆世界漢學論壇」開幕式、主題演講。Conference Opening, Keynotes.
	下午 afternoon	13:00-18:00 參加「第三屆世界漢學論壇」小組討論。住宿: Maritim 酒店 Conference: Panels. Accomodation: Maritim Hotel 19:00-20:30 參加「世界漢學研究會會員大會」
8 月 16 日星期日 Day 2 Sun Aug 16	上午 prenoon	8:00-12:00 參加「第三屆世界漢學論壇」小組討論。住宿: Maritim 酒店 Conference: Panels. Accomodation: Maritim Hotel
	下午 afternoon	13:00-18:00 參加「第三屆世界漢學論壇」小組討論。住宿: Maritim 酒店 Conference: Panels. Accomodation: Maritim Hotel
8 月 17 日星期一 Day 3 Mon Aug 17	上午 prenoon	7:00-13:30 坐大巴去機場, 坐飛機去英國倫敦, Travel to London by bus to Dusseldorf Airport and from there by plane to London 住宿: New Road Hotel, 103 107 NEW ROAD, E1 1HJ London - Whitechapel, Great Britain
	下午 afternoon	14:30-19:00 參加「第三屆世界漢學論壇」小組討論。住宿: 酒店 Sessions
8 月 18 日星期二 Day 4 Tue Aug 18	上午 prenoon	8:00-12:00 參加「第三屆世界漢學論壇」小組討論。住宿: 酒店, Accomodation: New Road Hotel, 103 107 NEW ROAD, E1 1HJ London - Whitechapel, Great Britain
	下午 afternoon	13:00-18:00 小組討論, 閉幕式。住宿/Accomodation 酒店, Conference: Lectures, Closing Ceremony. Accomodation:
8 月 19 日-20 日星期三、四 Day 5-6 Wed Thu Aug 19-20	全日 whole day	9:30-12:00, 13:00-16:30 參觀孔子學院 Visit of Confucius Institute, 跟德國維騰大學吳漢汀教授討論科研合作。住宿: 酒店, Accomodation: New Road Hotel, 103 107 NEW ROAD, E1 1HJ London - Whitechapel, Great Britain
第 7 天 8 月 21 日 星期五 Day 7 Fri Aug 21	全日 whole day	出境賦歸 Departure from London. A part of the conference participants stay for a work meeting week.
第 8-14 天 8 月 22-28 日 Day 8-14 Aug 22-28	全周 whole week	一部分參會者留在倫敦多一周, 每天跟不同的倫敦大學、LSE 和世界漢學研究會會員見面座談研究項目和合作項目。 Work meeting week (joint research projects and cooperation) with colleagues from the University of London, London School of Economics and World Association for Chinese Studies in London.

Panels (preliminary draft of February 20, 2020)

Chunqiu

Wu Jiao 吴娇 Changes on the Direct Remonstrates Between West and East Zhou China 文武之變：春秋時期的直諫文辭與行為

Yang Lei 楊蕾 Gender Representation in Shiji and Other Early Historical Narratives

Zhang Pengbing 張朋兵 Confucius's View of Animals and its Construction of Political Significance 孔子的動物觀及其政治意義的建構

Paul, Gregor: Logic in Confucianism

Tang Dynasty Poetry and Yuan Dynasty

Zhu Yuchen 諸雨辰 A study on the syntax of the Tang Dynasty's rhythm Poetry -- Based on the method of automatic tagging of part of speech 唐代律詩的句法研究——基於詞性自動標注的方法

Wang Tianhong 王天紅 From Gems of Chinese Poetry to Treasury of Chinese Poetry: From 1000 BC to AD 2000 - Ding Zuxin's English Translation of Classical and Modern Poetry 从《中国诗歌精华》到《中国诗萃》——丁祖馨的中国古今诗选英译

Huang Dongbai 黃冬柏 A Textual Research on the Secret of the Western Chamber in the Palaces of Japan 日本宮內廳藏《西廂記》孤本考

Song, Yuan

Song Haokun 宋皓琨 Poems on the History of the Three Kingdoms in the Northern Song Dynasty and Its Documentary Value——from the Perspective of "Supporting Liu Bei and Opposing Cao Cao" 北宋三国题材咏诗史及其文献价值——以“拥刘反曹”倾向为视角

Ming

Wang Yuchao 王玉超 The Compilation of Novels in Ming Dynasty and Its Literary Significance 明代小说丛书的编纂及其文学意义

Matsuura Satoko 松浦智子 Ming Imperial Court and illustrated book 明代内府与绘图本文化

Yu Xianghua 余向华 Merchants' Religious Beliefs, Their Business Activities and the Writing of Novels in Late Ming Dynasty 商人宗教习俗及其商业经营活动与晚明话本小说创作

Zhu Zhaoqing 朱兆青 Words and Images at play: Double Theatricality in The Swallow Letter 燕子箋

Ming, Qing and Three Kingdoms

Liu Mingkun 刘明坤 The Imperial Examination Faith and the Customs of Exam hall in Fictions of the Ming and Qing Dynasties 科举信仰与明清小说中的科场习俗刍议

Ting Weijen 丁威仁 The Imagination of "Room" of the Ming and Qing Medical Talks 明、清醫話的房中思想

Nakagawa Satoshi 中川諭 "The Heroes of the Three Kingdoms (Sanguo Yingxiong Zhizhuan) published by Songshengtang 关于松盛堂本《三国英雄志传》

Qing

Bao Jiashu 鲍家树 Missionary Ruler: Yin Hongxu's Contribution to the Dissemination of Chinese Porcelain Industry in the Early Qing Dynasty 传教士的尺素：殷弘绪对清初中国瓷业传播的贡献

Shi Ling 石玲 Yuan Mei's Temperament and Zibuyu (What the Master would not discuss)

刘琉 Narrative Features of Yang Minkun's Version of the Rogue of Pi Wu 中西方研究方式之相通——以评话小说《清风闸》为例

Ancient Novels and the Kai Family

Liu Hongqiang 刘洪强 Literary Criticism on the Tip of the Tongue——A Focus on Ancient Novels 舌尖上的文学批评——以古代小说为中心

Cao Lin 曹琳 From Chantefable to Precious Scroll: transformation of The Story of Kai Family

East meets West

Chen Shiru 陳室如 Foreign Image of Shan Shili's and Lu Bicheng's European Travels 單士釐與呂碧城歐遊書寫中的異國形象

Sun Junheng 孙君恒 Chinese Junzi with West Gentlemen 中国的君子与西方的绅士

Tan Xiaocui 谭小翠 On Chinese characters in Ezra Pound's Cantos 字思维：论庞德《诗章》中的汉字

Moccia, Luigi: Chinese and Western Legal Systems
Collani, von: Missionaries
Pohl, Karl-Heinz: Parallels and Differences in Chinese and Western Thought

History of Sinology

Woesler, Martin: Historical Western Discourses on China
Pavlova, Alena: Greater Russian Contribution to Chinese Studies I
Kruglov, Vladislav: Greater Russian Contribution to Chinese Studies II

China's Role in the World

Banlaoi, Rommel: China's role in the Asia Pacific
Eberspächer, Cord: China's Historical Role in the World

Republican Literature and Yang Jiang 杨绛 (1911-2016)

Trappl, Richard: Examples of Republican Literature
Chen Haowen 陈浩文 Between Endurance and Freedom— On Yang Jiang's Cultural Personality 在含忍与自由之间——论杨绛的文化人格

National Spirit, Myths in Computer Games and Anti-war films

Fu Jiexiang 符杰祥 The Way of Reconstructing National Spirit: The Spirit of Spartans, Wars in Eastern Asian and Cultural Politics of New Novels 重塑“国魂”的方法 《斯巴达之魂》、东亚战争与“新小说”的文化政治
Shao Yulian 邵瑜莲 The ideological strategy of Anti-war film and the construction of national image —— America and Japan as the core, combined with China's problems 反战电影的意识形态策略与国家形象建构 ——以日美为例，兼及中国问题

Taiwan I

Lee Kuei-Yun 李癸雲 "Your Own Doctor"--On the Human Spirit of Taiwan's Poet's Disease Writing 「自己的醫生」——論台灣詩人疾病書寫的人文精神
Chen Shu-chuan 陳淑娟 The Comparison of Southern Min in Taipei and Xiamen : Also on the Formation of Koiné 本計畫將台北市及廈門閩南語地方通行語 (koiné) 的比較分析
Huang Chen Wei-Lin 陳惠齡 Space and Society: A historical and cultural observation from the "delivery shop" during the Qing Dynasty, the "post office" during the Japanese colonial rule, and the "modern post office" in Hsinchu after World War II. 空間與社會：從清領「遞舖」、日殖「郵便局」到戰後新竹「現代郵局」的一種歷史文化觀察

Taiwan II

Lo Hsiu-Mei 羅秀美 translation literature and classical poetry : The Poet Zhang Mojun's 張默君 translation literature and classical poetry about "extraterritorial" theme -Also on the Significance of Being a Female Writer of Classical Literature who came to Taiwan in Postwar Period 翻譯文學、古典詩文：女詩人張默君的翻譯文學與古典詩文中的「域外」世界，同時兼論她做為戰後第一代來台的古典詩文女作家的意義
Tseng Hsiu-Ping 曾秀萍 (Japanese) Always and Very: Video of Taiwanese gay / queer crossing the yin and yang (日) 常與非常：跨越陰陽的臺灣同志/酷兒影像
Shu-Chun Li 李淑君 State / House Change: White Terror Female Victims in Authoritarian Politics and Patriarchy 國/家變：威權政治與父權秩序下的白色恐怖女性受難者

Hong Kong

Wang Yu-Ting 王鈺婷 The Literary Career of Taiwan Author Lucy Chen in Hong kong as an Example of Taiwan-Hong Kong Cultural Exchange in the 1970s 一九七〇年代陳若曦香港發表歷程及其跨文化交流意義
Chu, Margaret: Higher Education in Hong Kong in comparison to the United States and Great Britain

Linguistics, Language Teaching and Translation

Liao Guangrong 廖光蓉 A Diachronic Cognitive Semantic Study of Chinese “哥” (gē) 汉语“哥”的历时认知语义研究
Yang An 杨安 Reflections on the development of foreign language teaching in rural China in the new era 新时代中国乡村外语教育发展的几点思考
Heydarian, Seyed Hossein: Strategy for Translations from Chinese to other languages

Buddhism meets Confucianism, Neo Confucianism

Liu Yang 劉洋 Argument technique of transcendent realm between Confucianism and Buddhism in HongMing Ji with communication of Buddhism 《弘明集》儒佛之辨中超驗境界的論述手法與佛教傳播

Lin Pao-Chuan 林保全 Rethinking the Significance of Zhu Xi's "Lecture on the Classics for Emperors" in the Academic History 重新思考朱子〈經筵講義〉在學術史上的意義

Enlightenment and Ecology

Jiang Yongying 蔣永影 Jonathan Swift in the Centennial History of Foreign Literature in Chinese 百年汉语外国文学史流变中的斯威夫特

Zhang Yunyan 张蕴艳 The Enlightenment for China through the Studies on Theological Dimensions of Jacques Derrida's Deconstruction Theory from a Postsecular Perspective 后世俗视域下德里达解构理论的神学向度研究对中国的启示

Long Juan 龙娟 "Identification" and "Alienation": Chinese Ecological writers' Reception of Alien Ecological Thoughts "认同"与"变异": 中国生态文学家对异域生态思想的接受研究

Modern and Contemporary Literature, Soaps and Drama Theory

Hong Shuling 洪淑苓 Running Away from Parents' Hometown: Space Experience & Female Subject Construction of An-Chi's Poetry 從「父母國」出走——安琪詩中的空間經驗與女性主體建構

Shang Yu-Chen 尚昱辰 Realm of Drama Watching among the Concept of Drama Appreciation of Pan Zhiheng: "Audience-Actor" Centered Theory 潘之恒品剧观之观剧境界: 「观众-演员」中心论

Zhao Yi 赵奕 A Study on the Relationship between Drama Elements and Character Plots in Da Zhai Men from the Perspective of Multi-modal Discourse Analysis 多模态话语分析视角下《大宅门》中戏曲元素与人物情节关系研究——以第一部为例

Zheng Yanhong 郑燕虹 Kenneth Rexroth and Taoism 肯尼斯·雷克思罗斯与道家思想

Social Credit System in China, Exoskeletal Moral

Kettner, Matthias: Exoskeletal Moral

Warnke, Martin: Social Credit System

Further Participants

Liu Bai 刘白

Liu Qi 刘琪

Ma 马尚武 马尚武

Messmann, Stefan

Uehara Noriko 上原德子

You Tianwei 游天蔚